

Ernst Klett Sprachen GmbH, Postfach 10 60 16, 70049 Stuttgart

Ms.  
Aleksandra Maček  
Lopaca 30  
3262 Prevorje

Slovenia

Ernst Klett Sprachen GmbH  
Rotebühlstraße 77  
70178 Stuttgart

ANSPRECHPARTNER:  
Drs. Jan Cloeren  
Tel. 0711-66 72 52 08  
Fax 0711-66 72 20 05  
j.cloeren@pons.de  
www.pons.de

Stuttgart, 2006-11-30

**Reference: Ernst Klett Sprachen GmbH, PONS Dictionary Department**

Ms. Aleksandra Maček who is working as a lexicographical project manager at our Slovenian subsidiary Rokus, has asked for a reference that covers her training at our premises at Stuttgart and our experiences with her in the close collaboration during the development of a medium-sized German-Slovenian dictionary which has been published a few weeks ago.

From September to October 2004 Ms. Maček spent six weeks in our PONS Dictionary Department where she got an intensive training in all aspects of lexicographical project management and XML-based dictionary production. During that time she learned the basics of the XML data format, of data modelling in terms of W3C XML Schemata and of rendering XML data in XHTML via XSLT. She wrote the lexicographical guidelines for her dictionary project, took an active part in defining the structure of the dictionary entries in terms of an XML Schema and started working with the XML editor XMLSpy from Altova.

After her return to Ljubljana she succeeded in putting up a team of authors that she trained in understanding the grammar of dictionary entries (as laid down in the schema) and in working with XMLSpy. She monitored the project carefully during the whole development phase. Among her tasks was producing XHTML previews by executing XSLT scripts, making proposals for amendments to the schema and setting up a layout description for the phototypesetting.

Ms. Maček has an excellent command of German and a profound linguistic knowledge so that she could easily participate actively in our lexicographical discussions. She was always eager to learn new techniques and was very quick in understanding the basics of XML technology. On the basis of the training she got in our house and with the efficient technical support that she got from the PONS IT group, she was soon able to manage her project successfully without external intervention.

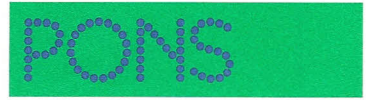
HANDELSREGISTER:  
Ernst Klett Sprachen GmbH  
Amtsgericht Stuttgart  
HRB 17155

VERLEGER:  
Dr. h. c. Michael Klett  
Uwe Brinkmann

GESCHÄFTSFÜHRER:  
Philipp Haußmann  
Wolfgang Schulz

STANDORTE:  
Beograd · Budapest  
Ljubljana · Poznań · Sofia  
Stuttgart · Zagreb

UMSATZSTEUER-ID-NR.:  
DE 813318735



-2-

Being an open-minded, lively person she established good personal relationships to her colleagues and her superiors.

We wish her all the best for her future career and for her personal life!

With kind regards

Drs. Jan Cloeren  
Ernst Klett Sprachen GmbH  
Editorial Director PONS Dictionaries